



Software de traducción *MemoQ Profesional*



El Servicio de Asesoramiento Lingüístico y Traducción del Centro Universitario de Lenguas Modernas (CULM) contrató en febrero de 2024 una **licencia indefinida** que permite la utilización **del software de traducción MemoQ profesional** (<https://www.memoq.com>). Se trata de una herramienta asistida por computadora que se ejecuta en el sistema operativo Microsoft Windows diseñado por traductores para traductores, que aumenta la productividad y calidad de las traducciones.

Este nuevo software ofrece grandes ventajas, ya que permite trabajar desde cualquier ordenador con conexión a Internet sencillamente accediendo al servidor facilitado por la empresa. Además, permite compartir todos los recursos tales como memorias de traducción, bases de datos, etc. entre los usuarios del programa dentro de un mismo departamento o grupo de trabajo. Los cambios y actualizaciones se suben al servidor y quedan guardados para todos los traductores y para siguientes sesiones.

La licencia de esta herramienta ofrece también un servicio técnico que responde rápidamente ante cualquier consulta o problema, lo cual hace que no haya que esperar excesivamente para obtener una solución y poder seguir trabajando en los proyectos.

Todo ello mejora notablemente la calidad del servicio que ofrece el SALT a través del CULM, permitiendo agilizar las traducciones y revisiones que ha realizado el servicio para que los proyectos estén terminados cumpliendo los plazos previstos y consolidando la imagen internacional de la Universidad.

La adquisición de **MemoQ** ha sido posible, en parte, gracias a la ayuda recibida dentro de la 16ª convocatoria de *Acciones de Internacionalización-2024* del Vicerrectorado de Internacionalización y Cooperación de la Universidad de Zaragoza.